



and unto ages of ages. and now and always, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

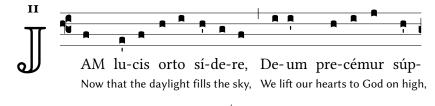


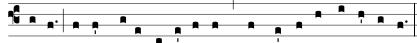
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory. Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

# Caput 1

# Hymn

Tonus in Dominicis per Annum et minoribus Festis.





pli-ces, Ut in di-úrnis ácti-bus, Nos servet a no-cénti-bus.

That He, in all we do or say, Would keep us free from harm today.

Tonus in majoribus Festis.



ces, Ut in di- úrnis ác-ti-bus, Nos servet a no-cén- ti-bus.

2

#### 4.1. SACRED TRIDUUM

Réspice, quæsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Iesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum:

31

Look down, we beseech thee, O Lord, on this thy family, for which our Lord Jesus Christ did not hesitate to be delivered up into the hands of wicked men, and to suffer the torment of the Cross.

#### finishing silently with:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen. R. Amen.

Linguam refrænans temperet, Would guard our hearts & tongues from Ne litis horror insonet:

Visum fovendo contegat, From anger's din would hide our life;

Ne vanitates hauriat. From all ill sights would turn our eyes;

.nəmA

To God the Holy Paraclete.

Sint pura cordis intima;
Absistat et vecordia:
Carnis terat superbiam
Potus cibique parcitas:
Ut cum dies abscesserit,
Moctemque sors reduxerit,
Ipsi canamus gloriam.
Deo Patri sit gloria.
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Cum Spiritu Paraclito,

Amen.

From all ill sights would turn our eyes;

Would close our ears from vanities.

Would keep our inmost conscience pure;

Our souls from, folly would secure:

With due and holy abstinence.

So we, when this new day is gone

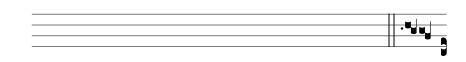
And night in turn is drawing on,

With conscience by the world unstained

Shall praise His Name for vict'ry gained.

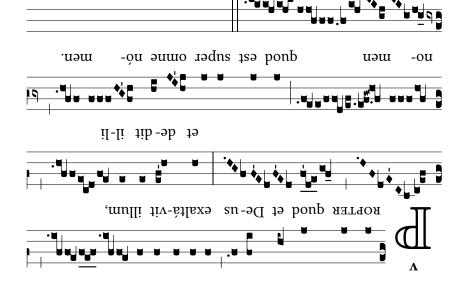
All laud to God the Father be;

All praise, Eternal Son, to Thee; All praise foreusing on the Father be;



mortem autem crucis.

:bobba si yabruta? yloH nO



propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.

therefore God has exalted him, and given him a name that is above all names.

The Collect is said without Oremus again dropping the voice on the Collect is said without oremus agains.

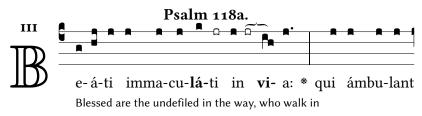
All say the Pater Noster silently

# Caput 2

# **Psalms**

## **Sundays and Feasts**







in le-ge **Dó**mi-ni.

the law of the Lord.

2. Beáti, qui scrutántur testimónia eius: \* in toto corde exquírunt eum.

Blessed are they that search his testimonies: \* that seek him with their whole heart.

# Chapter 4

# Special cases

# 4.1 Sacred Triduum

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

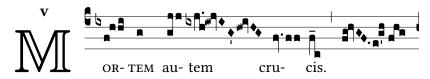


di- ens u-sque ad mor-tem.

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is added:



.nəmA R. Amen.

3. Non enim qui operântur iniquitâtem, \* in viis eius ambulavê-

ς

For they that work iniquity, \* have not walked in his ways.

runt.

4. Tu mandásti \* mandáta tua custodíri nimis.

Thou hast commanded \* thy commandments to be kept most diligently.

tuasi 5. Utinam dirigántur viæ meæ, \* ad custodiéndas iustificatiónes

O! that my ways may be directed \* to keep thy justifications.

6. Tunc non confúndar, \* cum perspéxero in ómnibus mandátis

Then shall I not be confounded, \* when I shall look into all thy commandments. tuis.

 $\gamma$ . Confitébor tibi in directione cordis: \* in eo quod didici iudicia

. wut wittie tuw.

I will praise thee with uprightness of heart, \* when I shall have learned the judgments

of thy justice.

-ənbenb 8. Iustificatiónes tuas custódiam: \* non me derelínquas usque-

I will keep thy justifications: \* O! do not thou utterly forsake me.

sermones tuos. 9. In quo córrigit adolescéntior viam suam? \* In custodiéndo

Mondays

Antiphon: He who is innocent of hands and pure of heart shall

Uno-cens mâ-ni-bus et mundo corde ascendet in go up unto the mountain of the Lord.

montem Dómi-ni.

R. Amen.

.n∍mA

May they rest in peace.

V. Requiéscant in pace.

And may perpetual light shine upon them.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

Eternal rest grant unto them O Lord.

V. Réquiem ætérnam dona eis Dómine.

re concédas. Per Christum Dóminum nóstrum.

nibus sanctis tuis ad perpétuæ beatitúdinis consórtium pervení-

lo transièrunt, beâta María semper vírgine intercedente cum óm-

méntiam tuam: ut ánimas ómnium fidélium qui ex hoc sæcu-

Deus véniæ largitor et humánæ salútis amátor: quæsumus cle-

.nəmA

R. Amen

And let my cry come unto Thee.

O Lord, hear my prayer.

May they rest in peace. W. Requiéscant in pace.

Deliver their souls, O Lord!

R. Et clamor meus ad te véniat.

W. Dómine exáudi oratiónem meam

R. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Let us pray.

Orémus.

#### Psalm 23.

2.

The earth is the Lord's and the fulness thereof,

# Tuesday

Antiphon: My God, in Thee I trust; I shall not be ashamed.



#### Psalm 24.

To Thee, O Lord, I lift up my soul,

# Wednesday

Antiphon: Thy mercy is before mine eyes, and I find my pleasure in Thy truth.



me-os, et complá-cu-i in ve-ri-tá-te tu-a.

Psalm 25.

Judge me, O Lord

## **Thursday**

Antiphon: In green pastures the Lord hath settled me.

R. Amen.

#### Psalm 129.

1. De profúndis clamávi ad te, Dómine: \* Dómine, exáudi vocem meam:

Out of the depths I have cried to thee, O Lord: \* Lord, hear my voice.

- 2. Fiant aures tuæ intendéntes, \* in vocem deprecatiónis meæ. Let thy ears be attentive \* to the voice of my supplication.
- 3. Si iniquitátes observáveris, Dómine: \* Dómine, quis sustinébit?

If thou, O Lord, wilt mark iniquities: \* Lord, who shall stand it.

4. Quia apud te propitiátio est: \* et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

For with thee there is merciful for giveness:  $^{\star}$  and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

5. Sustínuit ánima mea in verbo ejus: \* sperávit ánima mea in Dómino.

My soul hath relied on his word: \* my soul hath hoped in the Lord.

6. A custódia matutína usque ad noctem: \* speret Israël in Dómino.

From the morning watch even until night, \* let Israel hope in the Lord.

7. Quia apud Dóminum misericórdia: \* et copiósa apud eum redémptio.

Because with the Lord there is mercy: \* and with him plentiful redemption.

8. Et ipse rédimet Israël, \* ex ómnibus iniquitátibus ejus.

And he shall redeem Israel \* from all his iniquities.

9. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son,  $\ensuremath{^*}$  and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sécula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

#### V. A porta inferi.

From the gates of the grave.



to me: The Lord is my shepherd and nothing is wanting Psalm 22.

# Friday

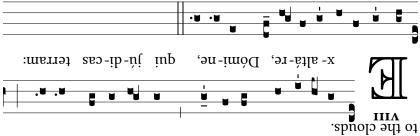
e discé-das a me, Dómi-ne: quóni- am tri-bu-Antiphon Blessed are they that dwell in Thy House, O Lord.

How lovely are Thy tabernacles, O Lord of hosts! Psalm 83.

là-ti- o prò-xima est, quòni- am non est qui àdjuvet.

# Saturday

Antiphon Thy mercy is even into the heavens, and Thy truth even



redde retri-bu-ti- o-nem superbis.

9:55 svivsi resson

pe est. Quærite Dóminum dum inveníri potest; invocáte eum dum pro-

Seek ye the Lord while He may be found; call ye upon Him while He is near.

Tu autem Dómine, miserére nobis.

Do Thou O Lord, have mercy on us.

Deo grafias.

Thanks be to God.

## During Passiontide

me. Dominus Deus auxiliator meus, et ideo non sum confusus. Faciem meam non avérti ab increpántibus, et conspuéntibus in ∠-9:05 svivsi Lectio Brevis

I have not turned away my face from them that rebuked me, and spit upon me. The

Lord God is my helper, therefore am I not confounded.

Tu autem Dómine, miserere nobis.

Do Thou O Lord, have mercy on us.

Deo gratias.

Thanks be to God.

After reading the Holy Rule or Brief Lection is said:

Adjutórium nostrum in nomine Domini.

Our help is in the name of the Lord.

Qui fecit caelum et terra.

Who hath made heaven and earth.

Let us make a remembrance of all our departed brethren, friends

and benefactors.

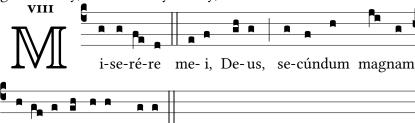
V. Requiescant in pace.

May they rest in peace.

#### Psalm 107.

My heart is firm, O God,

Antiphons for the Sundays in Septuagesima: According to Thy great mercy, \* have mercy on my, O God.



mi-se-ri-córdi- am tu-am.

#### 2.1 Lent

Antiphon for Lent:

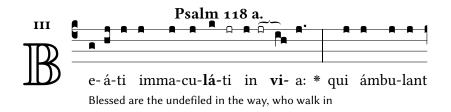


As I live, \* saith the Lord, I desire not the death of the sinner,



tó-ris, sed ut ma-gis convertá-tur et vi-vat. E u o u a e.but rather that he turn from his way and live.

## Sunday



R. Et sit splendor Dómini Dei nostri super nos, et ópera mánuum nostrárum dírige super nos, et opus mánuum nostrárum dírige.

And let the brightness of the Lord our God be upon us. Direct thou the works of our hands; yea, the work of our hands do thou direct.

V. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Orémus.

Let us pray.

Dirígere et sanctificáre, régere et gubernáre dignáre, Dómine Deus, Rex cæli et terræ, † hódie corda et córpora nostra, sensus, sermónes et actus nostros in lege tua, et in opéribus mandatórum tuórum: \* ut hic et in ætérnum, te auxiliánte, salvi et líberi esse mereámur, Salvátor mundi: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

O Lord, Almighty God, King of heaven and earth, Savior of the world, bless, lead, rule and govern our hearts and bodies, our senses, words and deeds today, following thy law and commandments, that here and for eternity with thy help we shall be saved in freedom. Who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen.

Jube Domine, benedicere.

Dies et actus nostros in sua pace dispónat Dóminus omnípotens. Amen.

May Almighty God arrange our deeds and our day in His peace. Amen.

Working from the latin rubrics here, but looks like the next bit is either reading from the Rule of St Benedict or the following short readings.

## During Lent:

in le-ge **Dó**mi-ni.

·una 2. Beâti, qui scrutântur testi**mó**nia **e**jus: \* in toto corde exquí*runt* 

3. Non enim qui operántur iniquitátem, \* in viis ejus ambu-Blessed are they who search his testimonies: that seek him with their whole heart.

For they that work iniquity, have not walked in his ways.

4. Tu mandasti \* mandata tua custodiri nimis.

Thou hast commanded thy commandments to be kept most diligently.

5. Utinam dirigántur viæ meæ, \* ad custodiéndas justificatiónes

O! that my ways may be directed to keep thy justifications.

.stn5m

tuis.

ʻənb**ynb**ənb

6. Tunc non confúndar, \* cum perspéxero in ómnibus mandátis

7. Confitébor tibi in directi**ó**ne **cor**dis: \* in eo quod dídici judícia Then shall I not be confounded, when I shall look into all thy commandments.

.w**ut** wititeu

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned the judgments

of thy justice.

8. Justificationes tuas custodiam: \* non me derelinquas us-

I will keep thy justifications: O! do not thou utterly forsake me.

sermones tuos. 9. In quo córrigit adolescéntior viam suam? \* in custodiéndo

By what doth a young man correct his way? by observing thy words.

10. In toto corde meo exquisivi te: \* ne repéllas me a mandâtis

With my whole heart have I sought after thee: let me not stray from thy command-

the law of the Lord.

tecum vivit et regnat in unitâte Spiritus Sancti Deus, per ômnia opera. Per Dominum nostrum lesum Christum, Filium tuum: qui faciéndam nostra procédant elóquia, dirigántur cogitatiónes et ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam perveníre fecísti: tua nos hódie salva virtúte; ut in hac die Domine Deus omnipotens, qui ad principium huius diéi nos

Though our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the our words, thoughts and works may be directed to the doing of Thy righteousness. the same by Thy power, that during this day we may not tall into any sin, but that all O Lord God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day, preserve us in sæcula sæculórum.

unity of the Holy Chost, God, world without end.

Amen.

.n∍mA

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Τλε Μαντγνοίοgy may here be read.

Deo grafias.

Thanks be to God.

Pretiosa in conspectu Domini.

Precious in the sight of the Lord.

Mors Sanctórum ejus.

Is the death of his Saints.

num, † ut nos mereámur ab eo adjuvári et salvári, \* qui vivit et re-Sancta María et omnes Sancti intercédant pro nobis ad Dómi-

gnat in saécula saeculórum. R. Amen.

and saved by Him who liveth and reigneth forever and ever. Amen. May holy Mary and all the Saints plead for us with the Lord, that we may be helped

X. Réspice in servos tuos, Dómine, et in ópera tua, et dírige filios

Look upon thy servants and upon thy works: and direct their children.

11. In corde meo abscóndi elóquia tua: \* ut non peccem tibi.

Thy words have I hidden in my heart, that I may not sin against thee.

12. Benedíctus es, Dómine: \* doce me justificatiónes tuas.

Blessed art thou, O Lord: teach me thy justifications.

13. In lábiis meis, \* pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

With my lips I have pronounced all the judgments of thy mouth.

14. In via testimoniórum tuórum **de**le**ctátus** sum, \* sicut in ómnibus *di*vítiis.

I have been delighted in the way of thy testimonies, as in all riches.

15. In mandátis tuis **e**xer**cé**bor: \* et considerábo vi*as* **tu**as.

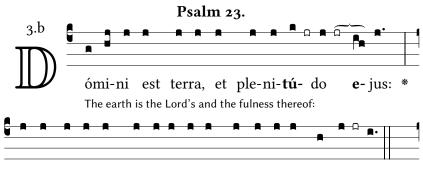
I will meditate on thy commandments: and I will consider thy ways.

16. In justificatiónibus tuis **me**di**tá**bor: \* non oblivíscar sermó*nes* **tu**os.

I will think of thy justifications: I will not forget thy words.

- 17. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 18. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

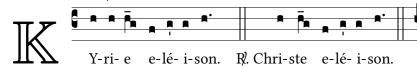
## Monday



orbis terrá-rum, et uni-vérsi qui há-bi-tant *in* **e**- o. the world, and all they that dwell therein. *Flex* :

R. Et líbera nos propter nomen tuum.

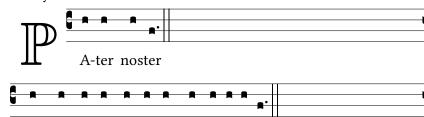
And deliver us for Thy Name's sake.





Ky-ri- e e-lé- i-son.

Lord, have mercy on us. Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us.



V. Et ne nos indú-cas in tenta-ti-ónem.



R. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father (silently)

And lead us not into temptation.

But deliver us from evil.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Π 2.1. LENT



2. Quia ipse super mária fundávit eum: \* et super flúmina princi-pes, vestras, 🕆

For he hath founded it upon the seas; and hath prepared it upon the rivers.

sancto ejus? 3. Quis ascendet in montem Domini? \* aut quis stabit in loco

Who shall ascend into the mountain of the Lord: or who shall stand in his holy place?

4. Innocens mánibus et **mun**do **cor**de, \* qui non accépit in vano

The innocent in hands, and clean of heart, who hath not taken his soul in vain, nor ánimam suam, nec jurávit in dolo próxi*mo su*o.

sworn deceitfully to his neighbour.

5. Hic accípiet benedictiónem a Dómino: \* et misericórdiam a

Deo, salutari suo.

He shall receive a blessing from the Lord, and mercy from God his Saviour.

Jacob. 6. Hæc est generátio quæ**rén**tium **e**um, \* quæréntium fáciem Dei

This is the generation of them that seek him, of them that seek the face of the God

7. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of

Glory shall enter in.

potens in prælio. 8. Quis est iste Rex **gióri**æ? \* Dóminus fortis et potens: Dóminus

Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in

9. Attollite portas, principes, vestras, † et elevâmini, portæ

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of

Glory shall enter in.

æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

præpara*vit* eum.

# After the Psalms Chapter 3

in all Sundays, feasts and Paschal ferias:

 $\Delta t:t m_1 t$ Short Chapter

Regi autem saeculórum immortáli, invisibili, † soli Deo honor et

glória \* in sæcula saeculórum. Amen.

Now to the king of ages, immortal, invisible, the only God, be honour and glory for

ever and ever. Amen.

Deo gratias.

Thanks be to God.

in all Ferias outside of Paschaltide:

61:8 42pZ Short Chapter

Pacem et veritâtem diligite, \* ait Dóminus omnípotens.

Love ye peace and truth, saith the Lord Almighty.

Deo gratias.

Thanks be to God.

V. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

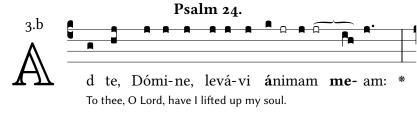
Arise, O Christ, and help us.

10. Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtútum ipse est *Rex* glóriæ.

Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

- 11. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

# Tuesday





De-us me-us, in te confí-do, non e-rubé-scam.

In thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed.

2. Neque irrídeant me ini**mí**ci **me**i: \* étenim univérsi, qui sústinent te, non con*fun***dén**tur.

Neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on thee shall be confounded.

3. Confundántur omnes i**ní**qua a**gén**tes \* su*perv*ácue.

Let all them be confounded that act unjust things without cause.

4. Vias tuas, Dómine, de**món**stra **mi**hi \* et sémitas tuas é*do*ce me.

Show, O Lord, thy ways to me, and teach me thy paths.

5. Dírige me in veritáte **tu**a, et **doce** me: \* quia tu es, Deus, Salvátor meus, et te sustínui to*ta* **di**e.

Direct me in thy truth, and teach me; for thou art God my Saviour; and on thee have I waited all the day long.

11. Quis dedúcet me in civi**tá**tem mu**ní**tam? \* quis dedúcet me usque in Idu**má**eam?

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

12. Nonne tu, Deus, qui **re**pu**lísti** nos, \* et non exíbis, Deus, in virtúti*bus* **no**stris?

Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our armies?

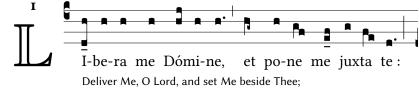
- 13. Da nobis auxílium de tribu**la**ti**ó**ne: \* quia vana sa*lus* **hó**minis. O grant us help from trouble: for vain is the help of man.
- 14. In Deo faciémus virtútem: \* et ipse ad níhilum dedúcet inimícos nostros.

Through God we shall do mightily: and he will bring our enemies to nothing.

- 15. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 16. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

## 2.2 Passiontide

Antiphon Deliver Me, O Lord, \* and set Me beside Thee; and let any man's hand fight against Me.





et cu-júsvis manus pugnet contra me.

and let any man's hand fight against Me.

manifest to them.

tum ipsíus ut manifestétur illis.

CAPUT 2. PSALMS

- diàrum tuàrum, quia a sæculo sunt. 6. Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine, \* et misericor-
- beginning of the world. Remember, O Lord, thy bowels of compassion; and thy mercies that are from the
- 7. Delícta juven**tú**tis **me**æ, \* et ignorántias meas ne me**mí**neris.
- 8. Secúndum misericórdiam tuam me**mén**to **mei** tu, \* propter

According to thy mercy remember thou me: for thy goodness' sake, O Lord. bonitátem tuam, **Dó**mine.

The sins of my youth and my ignorances do not remember.

quéntibus *in* via. 9. Dulcis et rectus Dóminus: \* propter hoc legem dabit delin-

The Lord is sweet and righteous: therefore he will give a law to sinners in the way.

10. Díriget mansuétos in judício: \* docébit mites vias suas.

He will guide the mild in judgment: he will teach the meek his ways.

11. Univérsæ viæ Dómini, misericórdia et véritas, \* requirénti-

and his testimonies. All the ways of the Lord are mercy and truth, to them that seek after his covenant bus testaméntum ejus et testimónia **e**jus.

12. Propter nomen tuum, Dómine, propitiáberis peccáto meo: \*

multum est enim.

For thy name's sake, O Lord, thou wilt pardon my sin: for it is great.

quam e**lé**git. 13. Quis est homo qui timet Dóminum? \* legem státuit ei in via,

Who is the man that feareth the Lord? He hath appointed him a law in the way he

14. Anima ejus in bonis demorábitur: \* et semen ejus hereditábit

terram.

His soul shall dwell in good things: and his seed shall inherit the land.

15. Firmaméntum est Dóminus ti**mén**tibus **e**um: \* et testamén-

The Lord is a firmament to them that fear him: and his covenant shall be made

cæ-los, De-us, †

nubes véri*tas* tua:

gam *di*lúculo. 2. Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara: \* exsúr-

Arise, my glory; arise, psaltery and harp: I will arise in the morning early.

.sudinoit 3. Confitébor tibi in **pó**pulis, **Dómi**ne: \* et psallam tibi in na-

I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing unto thee among the

4. Quia magna est super cælos misericordia tua: \* et usque ad

For thy mercy is great above the heavens: and thy truth even unto the clouds.

5. Exaltáre super cælos, Deus, † et super omnem terram glória

tua: \* ut liberéntur dilécti tui.

beloved may be delivered. Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory over all the earth: That thy

6. Salvum fac dextera tua, et exaudi me: \* Deus locutus est in

Save with thy right hand and hear me. God hath spoken in his holiness.

rum di**mé**tiar. 7. Exsultábo, et **dí**vidam **Síchi**mam: \* et convállem tabernaculó-

I will rejoice, and I will divide Sichem and I will mete out the vale of tabernacles.

cápitis **me**i. 8. Meus est Gálaad, et meus **est** Ma**nás**ses: \* et Ephraim suscéptio

Galaad is mine, and Manasses is mine and Ephraim the protection of my head.

9. **Ju**da rex **me**us: \* Moab lebes spe*i* **me**æ.

Juda is my king: Moab the pot of my hope.

10. In Idumæam exténdam calceaméntum meum: \* mihi aliení-

genæ amíci facti sunt.

sancto suo:

Over Edom I will stretch out my shoe: the aliens are become my friends.

16. Oculi mei **sem**per ad **Dómi**num: \* quóniam ipse evéllet de láqueo pe*des* **me**os.

My eyes are ever towards the Lord: for he shall pluck my feet out of the snare.

17. Réspice in me, et mise**ré**re **me**i: \* quia únicus et pauper *sum* **e**go.

Look thou upon me, and have mercy on me; for I am alone and poor.

18. Tribulationes cordis mei mul**ti**pli**cátæ** sunt: \* de necessitátibus meis é*ru***e** me.

The troubles of my heart are multiplied: deliver me from my necessities.

19. Vide humilitátem meam, et la**bó**rem **me**um: \* et dimítte univérsa delí*cta* **me**a.

See my abjection and my labour; and forgive me all my sins.

20. Réspice inimícos meos quóniam mul**ti**pli**cáti** sunt: \* et ódio iníquo *o*dérunt me.

Consider my enemies for they are multiplied, and have hated me with an unjust hatred.

21. Custódi ánimam meam, et **é**ru**e** me: \* non erubéscam quóniam sperá*vi* **in** te.

Keep thou my soul, and deliver me: I shall not be ashamed, for I have hoped in thee.

22. Innocéntes et recti adhæ**sé**runt **mi**hi: \* quia sustí*nu*i te.

The innocent and the upright have adhered to me: because I have waited on thee.

23. Líbera, **De**us, **Isra**ël: \* ex ómnibus tribulatióni*bus* **su**is.

Deliver Israel, O God, from all his tribulations.

- 24. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 25. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sécula sæculó*rum*. **A**men.

# Wednesday

9. Protéctor noster, **á**spice, **De**us: \* et réspice in fáciem Christi **tu**i.

Behold, O God our protector: and look on the face of thy Christ.

- 10. Quia mélior est dies una in átriis **tu**is: \* su*per* **míl**lia.
- For better is one day in thy courts above thousands.
- 11. Elégi abjéctus esse in domo **De**i **me**i: \* magis quam habitáre in tabernáculis pec*ca***tó**rum.

I have chosen to be an abject in the house of my God, rather than to dwell in the tabernacles of sinners.

12. Quia misericórdiam et veritátem **dí**ligit **De**us: \* grátiam et glóriam da*bit* **Dó**minus.

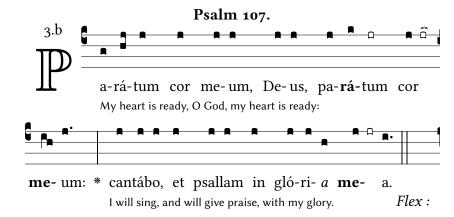
For God loveth mercy and truth: the Lord will give grace and glory.

13. Non privábit bonis eos qui ámbulant in **in**nocén**ti**a. \* Dómine virtútum, beátus homo qui spe*rat* **in** te.

He will not deprive of good things them that walk in innocence: O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

- 14. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 15. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

# Saturday



S٦

and I have put my trust in the Lord, and shall not be we ti- a me-a ingréssus sum: \* et in Dômino spe-rans non

2. Proba me, Dómi**ne**, et **tenta** me: \* ure renes meos et cor **me**um. infirmá- bor.

cui in verită*te* **tu**a. 3. Quóniam misericórdia tua ante óculos meos est: \* et complá-Prove me, O Lord, and try me; burn my reins and my heart.

For thy mercy is before my eyes; and I am well pleased with thy truth.

non introibo. 4. Non sedi cum concilio vanitatis: \* et cum iníqua geréntibus

.sgnidt I have not sat with the council of vanity: neither will I go in with the doers of unjust

I have hated the assembly of the malignant; and with the wicked I will not sit. 5. Odívi ecclésiam malignántium: \* et cum ímpiis non sedebo.

tu*um*, **Dó**mine. 6. Lavábo inter innocéntes manus meas: \* et circúmdabo altáre

7. Ut áudiam **vo**cem **lau**dis: \* et enárrem univérsa mirabília **tu**a. I will wash my hands among the innocent; and will compass thy altar, O Lord:

8. Dómine, diléxi decórem domus tuæ: \* et locum habitatiónis That I may hear the voice of thy praise: and tell of all thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of thy house; and the place where thy glory dwelleth. .æ**ut** æirolg

> My soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. tú-tum: \* concu-piscit, et dé-fi-cit á-nima me-a in átri- a

 $\mathbf{D}$  sat an il-ixus : suxi-li-um abs te:  $\mathbf{T}$ 

My heart and my flesh have rejoiced in the living God.

2. Cor meum, et caro mea: \* exsultavérunt in Deum vivum.

boust pullos suos. 3. Etenim passer invénit sibi domum: \* et turtur nidum sibi, ubi

spe may lay her young ones: For the sparrow hath found herself a house, and the turtle a nest for herself where

4. Altária tua, Dómi**ne** vir**tú**tum: \* Rex meus, et Deus **me**us.

Thy altars, O Lord of hosts, my king and my God.

rum laudabunt te. 5. Beâti, qui hâbitant in domo **tu**a, **Dômi**ne: \* in sæcula sæculo-

Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and

suo dispósuit, in valle lacrimárum in loco, quem pósuit. 6. Beatus vir, cujus est auxilium abs te: † ascensiónes in corde

by steps, in the vale of tears, in the place which be hath set. Blessed is the man whose help is from thee: in his heart he hath disposed to ascend

7. Etenim benedictionem dabit legislator † ibunt de virtûte in

virtútem: \* vidébitur Deus deórum in Sion.

gods shall be seen in Sion. For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue: the God of

pércipe, Deus Jacob. 8. Domine, Deus virtútum, exâudi orati**ó**nem **me**am: \* auribus

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob.

17

9. Ne perdas cum ímpiis, Deus, **á**nimam **me**am, \* et cum viris sánguinum vi*tam* **me**am.

Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with bloody men:

10. In quorum mánibus i**ni**qui**tátes** sunt: \* déxtera eórum repléta est *mu***né**ribus.

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

11. Ego autem in innocéntia **me**a in**gréssus** sum: \* rédime me, et miseré*re* **me**i.

But as for me, I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me.

- 12. Pes meus stetit **in** di**ré**cto: \* in ecclésiis benedícam *te*, **Dó**mine. My foot hath stood in the direct way: in the churches I will bless thee, O Lord.
- 13. Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **San**cto.
- 14. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

# **Thursday**



in loco páscu-æ i-bi me col*lo*cá- vit.

He hath set me in a place of pasture.

- 2. Super aquam refectiónis **e**du**cávit** me: \* ánimam meam *con***vér**tit. He hath brought me up, on the water of refreshment: He hath converted my soul.
- 3. Dedúxit me super sémi**tas** ju**stíti**æ: \* propter no*men s***u**um. He hath led me on the paths of justice, for his own name's sake.

4. Nam, et si ambulávero in médio umbræ mortis, non ti**mé**bo **ma**la: \* quóniam *tu* **me**cum es.

For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me.

5. Virga tua, et báculus tuus: \* ipsa me consoláta sunt.

Thy rod and thy staff, they have comforted me.

6. Parásti in conspéctu **me**o **men**sam, \* advérsus eos, qui tríbulant me.

Thou hast prepared a table before me against them that afflict me.

7. Impinguásti in óleo **ca**put **me**um: \* et calix meus inébrians quam *præc*lárus est!

Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!

8. Et misericórdia tua **sub**se**quétur** me \* ómnibus diébus vi $t \alpha$  me $\alpha$ .

And thy mercy will follow me all the days of my life.

- 9. Et ut inhábitem in domo Dómini, \* in longitúdinem diérum.
  And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.
- 10. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
- 11. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

## **Friday**

